



# معلومات عن التمييز

< أنت لازم تعرف حقوقك، عشان تحل شكاوى بتاعتك

## التمييز

قانون بتاع فكتوريا بقول أنو لازم نحمي الناس من التمييز، والتحرش الجنسي، والأذى والاهانة بسبب العرق والدين.

التمييز ده هو لمن تعامل زول بطريقة كعب بسبب:

- العرق، أو اللون، أو السلالة، أو الجنسية، أو النسب، أو الخلفية الإثنية بتاعتو
- مُعتقد ديني، أو مشاركة في نشاط ديني
- إعاقة، أو مرض، أو إصابة زي برضو إصابة بتاعت شغل
- حالة الأبوة أو أنو الزول مقدم رعاية، مثلاً زي أنو يكون مسؤول عن رعاية أطفال أو غيرهم من ناس البيت
- العمر، لو كان صغير أو عجوز، أو بسبب العمر بشكل عام
- الجنس/النوع
- نشاط بتاع شغل، مثلاً عشان زول ده بقول أسئلة كتير بتكلم عن حاجات ما عجباهو عن حقوق أو استحقاقات بتاعتو في الشغل
- نشاط نقابي، زي برضو لمن زول يكون عضو في منظمة نقابية زي اتحاد الحرفيين، أو لمن يشارك في أي نشاط نقابي، أو ما يكون داير يسجل في أي اتحاد أو نقابة
- شكل بتاع جسم بتاع زول ده، زي طول، أو وزن، أو حجم، أو شعر بتاعو أو أي علامات عندو في جسمو
- الحمل والرضاعة الطبيعية
- نشاط جنسي مسموح بيهو
- ميول جنسي أو هوية جنسية بتاعتو، إما يكون زول بحب جنس ثاني، أو لوطي، أو بنت سحاقية، أو خنثى، أو زول عمل تغيير/تحويل لجنس بتاعو، أو كان زول شاذ

- حالة اجتماعية بتاعت زول ده، إما يكون زول معرس أو عندو علاقة معايشة واقعية *de facto*
- مُعتقد سياسي بتاع زول ده أو مشاركة بتاعتو في نشاط سياسي، أو ما يكون داير يشارك في أي نشاط سياسي
- أي علاقة لزول ده مع أي زول ثاني عندو، أو احتمال يكون عندو، واحدة من صفات شخصية دي.
- التحرش الجنسي ده برضو مخالف للقانون. وكلام ده يشمل أي تعليقات أو رسائل إيميل جنسية، ولمسات زول ثاني يكون مادايها أو طلبات ممارسة جنس، وعرض غير لائق لأي مواد جنسية.

## التمييز ده يكون مخالف للقانون وين؟

في فكتوريا، التمييز ده يكون مخالف للقانون لمن يحصل في مكانات دي:

- سكن
- أندية
- مؤسسات تعليمية
- شغل، زي الشغل بدوام جزئي وبدوام كامل وبالتعاقد وبدوام غير منتظم *casual* وفي فترة تجربة، وبرضو مع ناس متدربين وطلبة تدريب مهني
- سلع وخدمات
- بيع ونقل ملكية الأراضي
- الحكومة المحلية
- الرياضة.



## أنواع بتاعت تمييز

التمييز المباشر ده يحصل لمن زول يعاملوهو بطريقة كعبة بسبب صفات شخصية محمية بالقانون.

واحد إسمو جورج ما أدوهو فرصة عشان مقابلة بتاعت شغل في وظيفة هو شايف أنو مؤهل ليها، وهو بفنكر أنو كلام ده حصل معاها بسبب خلفيته الإثنية.

التمييز غير المباشر ده يحصل لمن كل الناس يعاملوهم بنفس الطريقة وعشان كده يحصل جرمان لزول منهم بسبب صفة شخصية عندو.

في مدير بتاع محل يطلب من الزبائن رخصة سواقة عربية قبل الموافقة على الشيكات الشخصية، ولكن راميش ما عندو رخصة سواقة لأنو نظرو ضعيف.

في سلوكيات ما بتكون اهانة، لو كانت معقولة وبحسن نية، زي نشر تقرير في وسائل الإعلام عن سلوك عنصري. ويرضو تعليقات أو نكات عن عرق الشخص أو دينه ممكن ما تكون اهانة، ولكنها ممكن تكون تمييزية إذا حصلت في واحدة من المناحي الثمانية للحياة العامة المشمولة في القانون، زي مكان بتاع شغل.

## الأذى

الأذى هو تأذي زول أو تضرو عشان طالب بحقوق بتاعتو، أو قدم شكوي، أو ساعد زول تاني عشان يقدم شكوي. والأذى برضو مخالف للقانون.

## تقديم شكوى للمفوضية Commission

لو كنت شايف أنك اتعرضت للتمييز، أو للتحرش الجنسي، أو للأذى أو الإهانة، اتصل بينا. نحن ممكن نرسل ليك معلومات عن اجراءات بتاعت شكوي. ولو ما قدرنا نساعدك، ح نحاول نحولك لي زول بقدر يساعدك.

إنت برضو ممكن تقدم لبنا شكوي بجواب لبنا بالبريد العادي أو الايميل، أو عن طريق تعبئة استمارتنا لتقديم شكوي في الانترنت. وممكن برضو تقدم شكوي ببلغتك الدايرها، أو تضرب لبنا تلفون عشان نساعدك في كتابة شكوي. تقديم شكوي لبنا ده مجان، ومماحتاج محامي.

المفوضية Commission ح تحاول تساعدك انو تحل شكوي بتاعتك، ولكن نحن ما ما بندعمك لا انت ولا زول اشتكيتو ولا منظة الانت اشتكيتها.

لمن تقدم شكواك، نحن ح نتصل بيك عشان نتكلم معاك عنها، وممكن نطلب منك معلومات زيادة. واحتمال نتكلم معاك عن محاولة حل لشكواك عن طريق مصالحة وكيف انت داير الحل ده يكون.

## لمن زول يطلب معلومات بطريقة فيها تمييز

من المخالف للقانون أنو زول يطلب معلومات عن أي صفات شخصية محمية، لو ح يستخدموها بطريقة فيها تمييز.

مرّة في مقابلة بتاعت شغل سألو "آلي" إنت معرسة ودايرة تلدي أطفال. وآلي دي كانت أحسن واحدة قدمت للوظيفة، لكن برضو ما أدوها ليها.

## الإهانة

الإهانة هي سلوكٌ بخلي ناس تانيين يكرهو زول أو مجموعة من الناس أو يحقرو بيهم بسبب عرقهم أو دينهم.

كلام ده يشمل أي سلوك بالكلام، أو بالكتابة، أو بالانترنت أو أي سلوك جسدي ضد مجموعة عرقية أو دينية مُعيّنة، ويخلي ناس تانيين يكرهوهم ويحقرو بيهم، أو يعملو عنف ضدهم، أو يخربو ممتلكات بتاعتهم، ويقدمو ضدهم شكوى/ادعاءات كيدية.

ومن المخالف للقانون برضو التصريح لزول أو مساعدته على اهانة ناس تانيين، مثلاً بنشر أو توزيع معلومات عنهم.



## خدمات بتاعت مفوضية Commission ده فيهو:

- خط استفسار مجاني بالتلفون
- خدمة مجانية بتاعت حل المشاكل
- معلومات وتوعية عن تكافؤ الفرص، والإهانة العرقية والدينية، وميثاق حقوق ومسؤوليات الانسان Charter of Human Rights and Responsibilities
- خدمات توعية وتدريب واستشارات.
- لو داير معلومات زيادة عن تكافؤ الفرص وحقوق الانسان اتصل بينا.

عموماً، المفوضية Commission ح تتصل بالزول أو المنظمة الانت مشتكيها، وتديهم نسخة من شكوى بتاعتك وتطلب منهم التعليق عليها. وح نكلمك برد بتاعهم على شكوى بتاعتك.

نحن ممكن نقرّر في بعض الأحوال أنو نحن ما بنقدر نشغل في شكوى بتاعتك. ولو كلام ده حصل، نحن ح نتصل بيبك ونوريك السبب.

في حالات كثيرة نحن ح نساعدك انت والزول أو المنظمة الانت مشتكيها عشان تشوفو طريقة تحلو بيها موضوع بتاع شكوى ده عن طريق التوفيق والمصالحة. اجراءات بتاعت توفيق ومصالحة ده ممكن يعملوها في اجتماع بين الطرفين، أو بالتلفون، أو برسائل إيميل أو برسائل عن طريق وسيط توفيق ومصالحة. وممكن شكوات دي يحلوها بطرق كثيرة ومختلفة، مثلاً عن طريق الاعتذار، أو تغيير سياسة، أو تدريب موظفين أو بالتعويض.

## كلام عن المفوضية Commission

مفوضية بتاعت تكافؤ الفرص وحقوق الإنسان بفيكتوريا Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission جهة قانونية مستقلة تتولى مسؤولياتها حسب قوانين ثلاثة هي:

- *Equal Opportunity Act 2010*
- *Racial and Religious Tolerance Act 2001*
- *Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006*



## اتصال بينا

خط بتاع استفسار: 1300 292 153

ترجمة شفوية: 1300 152 494

إيميل: enquiries@veohrc.vic.gov.au

Level 3, 204 Lygon Street, Carlton Victoria 3053

تلفون: 1300 891 848

فاكس: 1300 891 858

تلفون TTY: 1300 289 621

موقع انترنت: humanrightscommission.vic.gov.au

استمارة تقديم الشكوى بالانترنت: humanrightscommission.vic.gov.au/complaints